

Polski

Środki ostrożności

- Odlózyc produkt w stabilnym miejscu. W przypadku położenia produktu na chwięjącym się stole lub pochyłej powierzchni produkt może stoczyć się lub spaść i spowodować obrażenia.
- Mocno dokręcić śrubę mocującą aparatu. W przypadku zbyt słabego dokręcenia produkt może się poluzować lub spaść, powodując uszkodzenie aparatu lub obrażenia użytkownika.

Aby przymocować produkt do aparatu, należy umieścić jeden z dwóch wycinków elementów produktu w otworze w dolnej części aparatu. Dokręcić śrubę mocującą aparatu, przyciskając ją.

Podczas wymiany akumulatora w aparacie należy poluzować śrubę mocującą aparatu, odkręcając ją o od pół do całego obrotu, po czym pociągnąć koniec uchwyty, aby go przesunąć. Dzięki temu możliwa będzie wymiana akumulatora bez zdejmowania produktu z aparatu.

Po zakończeniu wymiany wykonać powyższą procedurę w odwrotnej kolejności, aby przymocować produkt do aparatu. Zdejmując lub odkręcając produkt należy uważać, aby wystające elementy produktu nie dotknęły aparatu lub obiektwyu.

Slovensky

Upozornenia

- Tento výrobok umiestnite na stabilný povrch. Položenie tohto výrobku na vratký stôl alebo šikmé miesto môže spôsobiť spadnutie alebo prevrhnutie výrobku s následkom osobného poranenia.
- Pevne utiahnite skrutku na namontovanie k fotoaparátu. V prípade nepostačujúceho utiahnutia sa môže výrobok posunúť alebo vysunúť, čo môže spôsobiť poškodenie fotoaparátu alebo osobné poranenie.

Na zaistenie tohto výrobku na váš fotoaparát zasuňte jeden z dvoch včienkov na výrobku do otvoru na spodnom povrchu fotoaparátu. Pri súčasnom zatlačaní utiahnite skrutku na namontovanie k fotoaparátu.

Pri výmene súpravy batérií fotoaparátu uvoľnite skrutku na namontovanie k fotoaparátu jej odskrutkovaním o polovicu až jedno otočenie, potom potiahnutím konca s držadlom ju vysuňte. To umožní výmenu súpravy batérií bez demontáže výrobku z fotoaparátu.

Po dokončení výmeny zaistte výrobok k fotoaparátu podľa hore uvedeného postupu, no v opačnom slede krokov. Pri demontáži alebo namontovaní tohto výrobku musia byť včienky na výrobku v dostatočnej vzdialenosti od fotoaparátu alebo jeho objektívu.

Magyar

Övintézkedések

- Helyezze a terméket szilárd helyre. Ha a terméket billegő asztalra vagy lejtős felületre helyezi, leeshet vagy felbillenhet, ami személyes sérüléshez vezethet.
- Húzza meg a kamerarögzítő csavart. Ha nincs szilárdan meghúzva, a termék elcsúszhat vagy leválhat, és ez a kamera károsodásához vagy személyes sérüléshez vezethet.

Amikor a terméket a kamerához erősíti, ügyeljen arra, hogy termékén lévő mindkét kiálló elem a kamera alján lévő lyukba kerüljön.

Nyomja be, és húzza meg a kamerarögzítő csavart.

Amikor eltávolítja az akkumulátort a kameráról, lazítsa meg a kamerarögzítő csavart fél vagy egy csavarással, majd a markolat kihúzásával csúsztassa el. Így lehetséges az akkumulátor cseréje anélkül, hogy a terméket el kéne távolítania a kameráról. A csere elvégzése után végezze el a fenti eljárást fordított sorrendben, és rögzítse a terméket a kamerán. A termék eltávolítása vagy felszerelése során tartsa távol a termék kiálló részeit a kamerától vagy az objektívtől.

Română

Măsurι de precauție

- Așezați acest produs pe o suprafață stabilă. Dacă așezați acest produs pe o masă instabilă sau pe o suprafață înclinată, este posibil ca produsul să cadă sau să se răstoarne, provocând răni.
- Strângeți bine șurubul de fixare a camerei. Dacă nu este bine strâns, acest produs se pot deplasa sau desprinde, provocând deteriorarea camerei sau răni.

Pentru a fixa acest produs în cameră, introduceți una dintre cele două proeminențe de pe produs în orificiul din suprafața inferioară a camerei.

Strângeți bine șurubul de fixare a camerei în timp ce îl împingeți înăuntru.

Când înlocuiți pachetul de baterii al camerei, slăbiți șurubul de fixare a camerei prin desfacere cu o jumătate de rotație până la o rotație completă, apoi trageți partea dinspre grip pentru a o face să gliseze. Astfel, veți putea să înlocuiți pachetul de baterii fără a scoate acest produs din cameră.

Când ați terminat înlocuirea, urmați procedura de mai sus în ordine inversă pentru a fixa acest produs în cameră.

Când scoateți sau atașați acest produs, mențineți proeminențele de pe produs departe de cameră sau de obiectivul său.

Dansk

Forholdsregler

- Placer dette produkt på et stabilt sted. Placeres dette produkt på et rokkende bord, eller et sted som hælder, kan det muligvis medføre, at produktet falder ned eller vælter med personskader til følge.
- Stram kameraets fastgørelsesskrue ordentligt til. Hvis den ikke strammes ordentligt, kan produktet flytte sig eller falde af med beskadigelse af kameraet eller personskade til følge.

For at fastgøre dette produkt på dit kamera skal du sørge for, at du sætter et af de to fremspring på produktet ind i hullet i kameraets bundoverflade.

Stram kameraets fastgørelsesskrue, mens du trykker den ind.

Når du udskifter batteripakken i dit kamera, skal du løsne kameraets fastgørelsesskrue ved at skruе den en halv til en hel omgang ud, og derefter trække i enden af grebet for at skubbe det væk. Dette gør det muligt for dig at udskifte batteripakken uden at afmontere dette produkt fra kameraet.

Når du er færdig med udskiftningen, skal du følge proceduren ovenfor i omvendt rækkefølge for at fastgøre produktet på kameraet.

Mens du afmonterer eller monterer produktet, skal du sørge for at holde fremspringene på produktet væk fra kameraet og dets objektiv.

Česky

Bezpečnostní opatření

- Položte přípinací držák na stabilní místo. Položení přípinacího držáku na nestabilní stůl nebo nakloněnou rovinu může způsobit jeho spadnutí či přepadnutí a tím i zranění.
- Řádně dotáhněte upevňovací šroub fotoaparátu. Není-li řádně dotažen, může se přípinací držák posunout či odpojit a tím dojít k poškození fotoaparátu nebo ke zranění.

Při nasazení přípinacího držáku na fotoaparát ověřte, že některý ze dvou výčnělků přípinacího držáku zapadl do otvoru na spodní straně fotoaparátu. Zašroubujte upevňovací šroub fotoaparátu a přitom jej tlačte dovnitř.

Když měníte modul akumulátoru ve fotoaparátu, povolte upevňovací šroub fotoaparátu jeho vyšroubováním o půl až celou otáčku, a pak odsuňte držák tahem za jeho konec. To umožňuje vyměnit modul akumulátoru, aniž byste museli tento výrobek odmontovat z fotoaparátu.

Po dokončení výměny upevněte tento výrobek k fotoaparátu výše uvedeným postupem, ale v opačném pořadí pokynů.

Při demontáži nebo montáži tohoto výrobku zajistěte, aby nikdy nedošlo ke kontaktu jeho výčnělků s fotoaparátem či objektivem.

Suomi

Varotoimet

- Aseta tämä tuote vakaalle pinnalle. Jos tämä tuote asetetaan epävakaalle pöydälle tai kaltevalle pinnalle, se voi pudota tai kaatua, mistä saattaa aiheutua henkilövahinkoja.
- Kiristä kameran kiinnitysruuvi kunnolla. Jos sitä ei kiristetä kunnolla, tuote saattaa siirtyä paikaltaan tai irrota, mistä voi aiheutua kameran vahingoittuminen tai henkilövamma.

Varmista tätä tuotetta kameraan kiinnittäessäsi, että työnnät tuotteen jommankumman ulkoneman kameran pohjassa olevaan aukkoon.

Kiinnitä kameran kiinnitysruuvi työntäessäsi sitä sisään.

Kun vaihdat kamerasi akun, löysennä kameran kiinnitysruuvia kiertämällä sitä puoliikkaan tai yhden täyden kieroksen verran ja irrota ruuvi sen päästä vetäen. Näin toimien voit vaihtaa akun irrottamatta tätä tuotetta kamerasta. Kun olet suorittanut vaihdon, kiinnitä tuote kameraan noudattaen yllä olevia ohjeita käänteisessä järjestyksessä. Pidä tämän tuotteen ulkonemat kaukana kamerasta ja sen linssistä tuotetta irrottaessasi tai kiinnittäessäsi.

Русский

Производитель: Сони Корпорейшн, 1-7-1 Конан Минато-ку Токио, 108-0075 Япония
Страна-производитель: Китай

Меры предосторожности

- Расположите данное изделие на устойчивой поверхности. Расположение данного изделия на неустойчивом столе или наклонной поверхности может привести к падению или опрокидыванию изделия, что приведет к травме.
- Надежно затяните крепежный винт камеры. Если он не будет надежно затянут, данное изделие может сместиться или отсоединиться, что приведет к повреждению камеры или травме.

Для закрепления данного изделия на камере обязательно вставьте один из двух выступов на изделии в отверстие на нижней поверхности камеры. Закрепите крепежный винт камеры во время ее вставки нажатием.

При замене аккумулятора камеры ослабьте крепежный винт камеры, отвинчивая его на пол-оборота за раз, а затем потяните конец ручки, чтобы сдвинуть ее в сторону. Это позволит заменить аккумулятор, не снимая данное изделие с камеры.

После завершения замены выполните указанную выше процедуру в обратном порядке, чтобы закрепить данное изделие на камере.

Во время отсоединения или прикрепления данного изделия следите за тем, чтобы выступы на изделии находились подальше от камеры или ее объектива.

Технические характеристики

Размеры (Приблиз.):

95 мм × 25 мм × 56 мм (ш/в/г)

Масса (Приблиз.):

73 г

Комплектность поставки:

Удлинитель ручки (1), набор печатной документации

Українська

Виробник: Сони Корпорейшн, 1-7-1 Конан Мінато-ку Токіо, 108-0075 Японія
Країна виробництва: Китай

Застережні заходи

- Розмістіть цей виріб на стійкій поверхні. Розміщення цього виробу на нестійкому столі або поверхні під нахилом може призвести до падіння або перекидання виробу, що призведе до травми.
- Надійно затягніть гвинт для фіксації камери. Якщо його не буде надійно затягнуто, цей виріб може зсунутися або від’єднатися, що призведе до пошкодження камери або травми.

Для фіксації цього виробу на камері обов’язково вставте один з двох виступів на виробі у отвір на нижній поверхні камери. Прикріпіть гвинт для фіксації камери під час її вставлення натисканням.

Під час заміни акумулятора камери послабте гвинт для фіксації камери, відкручуючи його на півоберту за раз, а потім потягніть кінець ручки, щоб зрушити її убік. Це дозволить замінити акумулятор, не знімаючи цей виріб з камери. Після завершення заміни виконайте зазначену вище процедуру у зворотному порядку, щоб закріпити цей виріб на камері.

Під час від’єднання або прикріплення даного виробу стежте за тим, щоб виступи на виробі знаходилися подалі від камери або її об’єктива.

Технічні характеристики

Розміри (прибл.):

95 мм × 25 мм × 56 мм (ш/в/г)

Маса (прибл.):

73 г

Комплектність постачання:

Подовжувач ручки (1), Набір друкованої документації

中文（繁）

僅適用於台灣

生產國別：中國

委製廠商：SONY CORPORATION

進 口 商：台灣索尼股份有限公司

地 址：台北市長春路145號5樓

諮詢專線：4491111

注意事項

- 將本產品置於平穩的地方。若將本產品放在搖晃的桌上或傾斜的地方，可能導致產品掉落或跌倒，而造成人員受傷。
- 確實鎖緊相機固定螺絲。若未確實鎖緊，本產品可能移動或分離，導致相機損壞或人員受傷。

若要將本產品固定在相機上，請將產品上兩個凸出部位的其中一個插入相機底部表面的開孔。推入並固定相機固定螺絲。

更換相機的電池時，將相機固定螺絲旋開半圈到一圈以將其鬆開，然後拉動握柄末端，使其滑開。這可讓您直接更換電池，而無須從相機拆卸本產品。

完成更換時，反向執行上述程序，將本產品固定至相機上。拆卸或安裝本產品時，務必使產品的凸出部位遠離相機或鏡頭。

中文（简）

保留备用

注意事项

- 请将本产品放在平穩的地方。如果将其放在摇晃的桌子或傾斜的地方，则可能导致本产品跌落或側翻，从而造成人身伤害。
- 固定相机的螺丝应牢牢拧紧。如果拧得不紧，本产品可能会发生移位或松脱，从而损坏相机，或导致人身伤害。

要将本产品固定在相机上，请确保将本产品的两个突起部分之一插入相机底端的孔中。按压固定相机的螺丝，同时将其牢牢拧紧。

更换相机电池时，请将固定相机的螺丝拧松半圈至一圈，从而使螺钉松开，然后拉动握柄末端将其滑开。这样即可在不卸下本产品的情况下为相机更换电池。

更换完电池后，请按相反的顺序执行上述步骤，从而将本产品固定到相机上。

拆装本产品时，务必让本产品的突起部分背对相机或镜头。

한국어

주의사항

- 본 제품을 평평한 곳에 두십시오. 본 제품을 흔들리는 테이블이나 경사진 곳에 두면 제품이 떨어지거나 쓰러져서 인적 부상으로 이어질 수 있습니다.
- 카메라 고정 나사를 단단히 조여 주십시오. 단단히 고정하지 않으면 본 제품이 움직이거나 떨어져서 카메라에 손상을 주거나 인적 부상을 초래할 수 있습니다.

본 제품을 카메라에 고정하려면 제품의 두 곳의 돌출부 중의 하나를 카메라 바닥면의 구멍에 삽입해 주십시오.

카메라 고정 나사를 밀면서 조여 주십시오.

카메라의 배터리 팩을 교체하는 경우에는 카메라 고정 나사를 반 바퀴에서 한 바퀴 돌려서 풀 후, 그림 끝부분을 당겨서 슬라이드시켜 주십시오. 그렇게 하면 카메라로부터 본 제품을 제거하지 않고 배터리 팩을 교체할 수 있습니다. 교체가 끝나면 위 절차를 반대로 해서 카메라에 본 제품을 고정합니다. 본 제품을 제거 또는 부착할 때에는 제품의 돌출부가 카메라 또는 카메라 렌즈에 닿지 않도록 하십시오.

عربي

الاحتياطات

- ضع هذا المنتج فوق مكان مستو.

إن وضع هذا المنتج على طاولة غير مستقرة أو مكان منحدر قد يؤدي إلى سقوطه مما تنتج عنه إصابات شخصية.

- شد برغي التثبيت الخاص بالكاميرا بإحكام. عدم شده بإحكام، قد يؤدي إلى انزياح أو انفصال هذا المنتج مما يؤدي إلى إصابة الكاميرا بأضرار أو التعرض لإصابات شخصية.

لتأمين هذا المنتج على الكاميرا، تأكد من إدخال أحد الجزئين البارزين للمنتج في الفتحة الموجودة على السطح السفلي للكاميرا.

قم بشد برغي التثبيت الخاص بالكاميرا مع دفعه إلى الداخل في نفس الوقت.

عند استبدال بطارية الكاميرا، ارخي برغي التثبيت الخاص بالكاميرا عن طريق تدويره بمقدار نصف لفة إلى لفة كاملة لفةك، ثم قم بسحب طرف المقبض لتزليقه بعيداً. هذا

يمكنك من استبدال البطارية بدون نزع هذا المنتج من الكاميرا.

عند الانتهاء من عملية الاستبدال، اتبع الإجراء الموضح أعلاه بالترتيب العكسي للخطوات.

لتأمين هذا المنتج على الكاميرا.

أثناء نزع أو تركيب هذا المنتج، تأكد من جعل الأجزاء البارزة للمنتج بعيدة عن الكاميرا أو عدستها.